

PANI PRAWA W PRZYPADKU PRZEMOCY DOMOWEJ

Policyjne,
karnoprawne i
cywilnoprawne
możliwości
ochrony



BIG KOORDINIERUNG

W przypadkach przemocy domowej – pomoc dla kobiet
i ich dzieci

Polnisch

BIG e.V.
Bei häuslicher Gewalt - Hilfe für Frauen und ihre Kinder

BIG KOORDINIERUNG

BIG HOTLINE

BIG PRÄVENTION

BIG e. V.
Berliner Initiative gegen Gewalt an Frauen -
Berlińska Inicjatywa Przeciw Przemocy Wobec Kobiet
Durlacher Str. 11 a, 10715 Berlin
Tel. 030-61 70 91 00
Fax 030-61 70 91 01
mail@bigkoordinierung.de
www.big-berlin.info

Berlin, 2017, 09. Wydanie
Publikacja niniejszej broszury możliwa była dzięki uprzejmemu
wsparciu fundacji Stiftung Deutsche Klassenlotterie Berlin.



Przemoc wobec kobiet ma miejsce przede wszystkim w zaciszu własnych czterech ścian – po prostu „w domu”.

Niemal co czwarta kobieta w Niemczech w wieku od 15 lat wzwyż doświadcza lub doświadczyła przemocy domowej, tzn. przemocy fizycznej, psychicznej i/lub seksualnej o różnym stopniu nasilenia ze strony aktualnego bądź byłego partnera lub innej osoby. Tezę tę potwierdza wynik badania przeprowadzonego przez Europejską Agencję Praw Podstawowych z roku 2014, w którym w Niemczech wzięło udział około 1.500 kobiet. Sprawcami przemocy są najczęściej mężczyźni. Doznane w jej wyniku obrażenia mogą być ciężkie w skutkach, a w najgorszym wypadku może zakończyć się śmiercią. W 2015 r. w Niemczech z powodu przemocy ze strony partnera straciło życie 131 kobiet (wg badania przeprowadzonego przez Federalny Urząd Kryminalny BKA z 2016 r.).

Przemoc domowa może mieć miejsce w różnych formach współżycia partnerskiego. Może ona dotyczyć także mężczyzn będących w związku z kobietą lub mężczyzną; zdarza się również w związkach kobiety z kobietą*.

W 60 procentach przypadków przemocy domowej ma ona miejsce pomiędzy partnerami wychowującymi dzieci. Jej obserwowanie i osobiste doświadczenie może bardzo negatywnie wpływać na ich fizyczny, psychiczny, emocjonalny i społeczny rozwój, zagrażając w ten sposób dobru dziecka.

* W dalszej części treść broszury odnosi się głównie do przemocy na kobietach, której sprawcami są mężczyźni.

W pewnych okolicznościach, jak np. brutalna przemoc czy też przemoc wobec bardzo małych dzieci, może dochodzić nawet do trwałych urazów. Z tego względu ogromne znaczenie ma jak najszybsze zakończenie przemocy z jednoczesnym zapewnieniem całkowitej ochrony kobietom i ich dzieciom.

Doświadcza Pani w swoim związku, małżeństwie lub rodzinie przemocy domowej?

- Jest Pani żona, wyzywana i poniżana?
- Doświadcza Pani na sobie skrajnych form zazdrości ze strony partnera i jest Pani nieustannie kontrolowana?
- Nie może Pani samodzielnie decydować o tym, co chce Pani robić i odbierane są Pani pieniądze?
- Partner znęca się nad Panią, bije, okalecza, grozi Pani i trzyma w zamknięciu?
- Jest Pani zmuszana do czynności seksualnych, gwałcona?
- Jest Pani nękana, otrzymuje Pani groźby i jest prześladowana (stalking)?

JEŚLI TAK, TO MA PANI PRAWO DO TEGO, ABY SIĘ PRZED TYM BRONIĆ!

Wyżej wymienione czyny są czynami karalnymi, które podlegają ściganiu ze strony policji i wymiaru sprawiedliwości (np. kwalifikowane jako uszkodzenie ciała, bezprawne pozbawienie wolności, czyny karalne wbrew prawu o samostanowieniu seksualnym).

Czy chcieliby Państwo wesprzeć osoby dotknięte przemocą domową?

- Byli Państwo świadkami przemocy w swoim środowisku rodzinnym, społecznym lub zawodowym?
- Przyjaciółka, krewna, współlokatorka, klientka lub pacjentka zwierzyła się Państwu, że doświadczyła na sobie przemocy ze strony obecnego lub byłego partnera?
- Doradzają Państwo klientkom, które prawdopodobnie są ofiarami przemocy domowej?

Niniejsza broszura skierowana jest także do Państwa jako członków rodziny, sąsiadów lub jako pracowników opieki społecznej i służby zdrowia, organów pomocy młodzieży lub instytucji państwowych.

Zwracamy się zarówno do osób dotkniętych przemocą jak i do wszystkich udzielających wsparcia takim osobom:

W niniejszej broszurze informujemy Państwa o prawach chroniących kobiety przed przemocą domową i możliwościach ochrony własnej i dzieci przed dalszymi aktami przemocy.

W **części 1** niniejszej broszury poinformujemy Państwa o możliwościach interwencji policji w celu ochrony przed przemocą, jak również o krokach, które ofiary przemocy mogą podjąć same, aby zapewnić bezpieczeństwo sobie i swoim dzieciom (str. 6–13).

W **części drugiej** objaśnimy, jak doprowadzić do wszczęcia postępowania karnego, jaką rolę i jakie prawa ma świadek w tym postępowaniu oraz gdzie można uzyskać dalsze wsparcie i porady (str. 14–17).

Trzecia część tej broszury zawiera informacje na temat możliwości przewidzianych przez prawo cywilne, mających na celu ochronę ofiary przed dalszą przemocą. Pokażemy, w jaki sposób uzyskać rozporządzenie sądowe zakazujące mężowi/partnerowi kontaktowania i zbliżania się do ofiary przemocy oraz korzystania ze wspólnego mieszkania (str. 18–24).

Czym jest przemoc domowa?

Pojęcie "przemocy domowej" określa (niezależnie od miejsca czynu) karalne akty przemocy mające miejsce pomiędzy osobami będącymi w związku partnerskim,

- który aktualnie istnieje,
- który się rozpada lub
- który został rozwiązany

lub pomiędzy

- członkami rodziny, o ile nie mają miejsca czyny karalne niekorzystnie wpływające na dzieci.

Przemoc domowa (także ta, której dzieci są świadkami) stanowi zagrożenie dla dobra dziecka.*

* Wspólna definicja według berlińskiego Senackiego Urzędu Spraw Wewnętrznych i Sportu/Senackiego Departamentu Sprawiedliwości 10/2001

Ochrona policyjna

W berlińskiej policji pracują doświadczeni funkcjonariusze przeszkoleni w zakresie interwencji w przypadkach przemocy domowej i przestępstw o podłożu seksualnym.

Policja jest dostępna bezpłatnie przez całą dobę pod numerem telefonu 110.

Dzwoniąc na policję: należy poinformować,

- czy aktualnie jest Pani poważnie zagrożona (Czy sprawca przemocy jest jeszcze w pobliżu?)

- kto i co stanowi dla Pani zagrożenie jakich obrażeń Pani doznała i przez kogo i w jaki sposób zostały zadane (np. nożem, uderzeniem)

•
Jeśli sprawca zbiegł z miejsca zdarzenia, należy podać policji,

- czy jest Pani **bezpośrednio** zagrożona dalszą przemocą,
- czy sprawca posiada broń

Jest to pomocne w podjęciu decyzji, czy policja ma podjąć natychmiastową interwencję.

Do momentu przybycia policji proszę postarać się zapewnić sobie bezpieczeństwo, np. u sąsiadów, w sklepie lub zamknąć się we własnym mieszkaniu.

Proszę podać, gdzie policja może Panią zastać.

Po przybyciu policji może Pani przedstawić swoją sytuację bez obecności sprawcy przemocy. Jeżeli znajduje się Pani w sytuacji bezpośredniego zagrożenia lub gdy doszło już do czynu karalnego, należy

- szczegółowo opisać policji zajście, aby umożliwić podjęcie odpowiednich działań mających na celu Pani ochronę i ściganie sprawcy,
- opisać odniesione obrażenia, również te niewidoczne lub wcześniejsze,
- o ile to możliwe, wskazać świadków,
- ewentualnie przekazać policji narzędzie popełnionego czynu.

Może Pani również wraz z dziećmi pod ochroną policji opuścić miejsce zdarzenia, aby

- udać się w bezpieczne miejsce (np. do domu dla kobiet),
- otrzymać pomoc medyczną albo
- udokumentować obrażenia i ślady użytej przemocy.

Możliwość usunięcia sprawcy

Policja może usunąć sprawcę z mieszkania, zabrać mu klucz i zabronić wstępu do mieszkania. Usunięcie sprawcy i zakaz wstępu do mieszkania mogą zostać

nakazane na okres do 14 dni, jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że sprawca ponownie dopuści się wobec Pani i/lub dzieci przemocy.

Możliwość wydania zakazu kontaktu dla sprawcy

Poza tym policja może zabronić sprawcy zbliżania się do Pani i/lub dzieci oraz kontaktowania się z Panią. Zakaz ten może także obowiązywać wiele dni i odnosi się do miejsc, w których musi Pani przebywać (np. miejsce pracy, przedszkole, szkoła).

Możliwość zatrzymania sprawcy

Policja ma także możliwość tymczasowego zatrzymania sprawcy, jeśli w inny sposób nie można zapobiec bezpośredniemu niebezpieczeństwu. Powinna Pani podać policji swój numer telefonu, aby mogła powiadomić Panią, kiedy sprawca zostanie zwolniony z aresztu.

Czy ma Pani jeszcze dalsze pytania?

Z dalszymi pytaniami na temat Pani ochrony lub pomocy dla kobiet – ofiar przemocy domowej albo możliwości prawnych może Pani zwrócić się do infolinii.

Infolinia BIG - tel.: (030) 611 03 00

Infolinia BIG jest dostępna codziennie od godz. 8.00 do 23.00 także w niedziele i święta pod podanym numerem telefonu.

Jeślichciałyby Pani, aby pracownice BIG-Hotline zwróciły się do Pani z ofertą pomocy, policja może za Pani zgodą podać im Pani numer telefonu. Nawet wtedy, gdy nie doszło do interwencji policji, zalecane jest złożenie wniosku o podjęcie **długoterminowych** środków cywilnoprawnych zgodnie z ustawą o ochronie przed przemocą (Gewaltschutzgesetz), np. o przydzielenie wspólnego mieszkania wyłącznie dla Pani oraz stały zakaz zbliżania i kontaktowania się (p. str. 18 część „Cywilnoprawne możliwości ochrony”).

Może Pani złożyć doniesienie na policji

Policja ma obowiązek przyjmowania zawiadomień o przestępstwie. Mogą to zrobić – np. telefonicznie lub pisemnie – sąsiedzi, członkowie rodziny, Policja lub Pani sama. W tym celu policja spisuje Pani dane osobowe. W przypadku szczególnego zagrożenia ze strony sprawcy, zamiast swojego adresu zamieszkania ma Pani prawo podać inny adres, pod którym policja będzie mogła się z Panią kontaktować. Może to być np. adres Pani adwokata, przyjaciółki, pracodawcy, organizacji udzielającej pomocy lub inny.

Przy składaniu doniesienia opisuje Pani co się wydarzyło. Od policji otrzyma Pani broszurkę „Informacje o prawach dla pokrzywdzonych i poszkodowanych w postępowaniu karnym” oraz numer sprawy.

Następnie otrzyma Pani wezwanie z podaniem terminu przesłuchania Pani jako świadka, ponieważ Pani zeznania są **niezbędne** do prowadzenia dalszego postępowania przygotowawczego przez policję. Jeśli nie może Pani stawić się w wyznaczonym terminie, może Pani odpowiednio wcześniej uzgodnić nowy termin. Przed tym terminem może Pani skorzystać z porady prawnej w poradni specjalistyczno-interwencyjnej dla kobiet lub z porady adwokackiej. Z reguły podczas przesłuchania może Pani towarzyszyć osoba zaufana, pomoc psychologiczno-społeczna (patrz poniżej) lub adwokat. Może on być obecny przy przesłuchaniu.

Pomoc psychologiczno-społeczna

Przy spełnieniu określonych warunków ma Pani ustawowe prawo do skorzystania z pomocy psychologiczno-społecznej. Jest to szczególna forma wsparcia ofiar przemocy w trakcie postępowania karnego, która nie obejmuje konsultacji prawnych ani też nie służy wyjaśnieniu czynu karalnego. To należy do zadań adwokata. Zadania w ramach pomocy psychologiczno-społecznej polegają na wspieraniu Pani w trakcie całego postępowania karnego w charakterze osobistego konsultanta i

redukowaniu Pani indywidualnych obciążeń. Osoba udzielająca pomocy psychologiczno-społecznej może ewentualnie towarzyszyć Pani na przesłuchaniach i być obecna u Pani boku w trakcie rozprawy głównej.

Ma Pani **prawo do przydzielenia bezpłatnej pomocy psychologiczno-społecznej** w przypadku, gdy

- była Pani ofiarą poważnego aktu przemocy lub przestępstwa o podłożu seksualnym,
- nie jest Pani w stanie w dostatecznym stopniu samodzielnie reprezentować swoich interesów
- istnieje w Pani przypadku szczególna potrzeba ochrony
- jest Pani niepełnoletnia.

Na temat dostępnych możliwości w Pani konkretnym przypadku powinna Pani zasięgnąć informacji w poradni specjalistyczno-interwencyjnej.

Ma Pani prawo do odmowy zeznań

Jeśli jest Pani ze sprawcą spokrewniona, zaręczona, w związku małżeńskim, spowinowacana lub żyje Pani z nim w zalegalizowanym związku partnerskim, ma Pani prawo do odmowy składania zeznań. Oznacza to, że zawsze może Pani zrezygnować ze składania zeznań. Akta będą przechowywane przez kilka lat. W razie gdyby Pani później zechciała złożyć zeznania, postępowanie może zostać wznowione.

Jeśli po złożeniu doniesienia ponownie doświadczy Pani przemocy, powinna Pani natychmiast powiadomić o tym swojego adwokata, policję, prokuraturę i sąd. **Tylko wtedy, gdy akty przemocy ze strony Pani (byłego) partnera zostaną ujawnione, może Pani otrzymać wsparcie!**

Ważne

- Proszę od samego początku opisać wszystkie dotychczasowe akty przemocy i groźby ze strony męża/partnera.
- Niech Pani poinformuje o tym, że boi się Pani dalszych aktów przemocy wobec siebie, dzieci lub innych osób pomagających Pani.

- Proszę podać wszystkie osoby, które mogły widzieć lub słyszeć całe zajście.
- Jeśli to możliwe, należy przedłożyć obdukcje lekarskie (także te wcześniejsze) dokumentujące doznane obrażenia i ich skutki.
- Proszę sporządzić protokół pamięciowy na temat zdarzenia lub zdarzeń. Należy opisać dokładnie wszystkie okoliczności (data, godzina, świadkowie), dalsze groźby lub akty przemocy. Zgromadzona przez Panią dokumentacja pomoże Pani w późniejszych procesach sądowych. Jeśli ma Pani obrażenia, proszę zwolnić swojego lekarza – już podczas składania doniesienia – z obowiązku zachowania tajemnicy zawodowej. W tym celu otrzyma Pani od policji stosowny formularz.

Pomoc medyczna i obdukcje

Jeśli doznała Pani obrażeń, powinna Pani skorzystać z pomocy zaufanego lekarza. W przypadku przemocy domowej może Pani udać się do Przychodni dla Ofiar Przemocy w klinice Charité w celu bezpłatnego dokonania ekspertyzy medyczno-sądowej i udokumentowania dla sądu doznanych obrażeń. W tym celu konieczne jest wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty (p. str. 30/część zawierająca ważne adresy).

W przypadkach przemocy seksualnej i czynów karalnych o podłożu seksualnym powinna Pani bezpośrednio po zdarzeniu udać się do lekarza lub szpitala w celu udokumentowania obrażeń (jeśli to możliwe, za pomocą zdjęć) i zabezpieczenia śladów. **Bardzo ważne jest, aby Pani się nie myła przed wizytą lekarską i badaniem, nawet jeśli jest to dla Pani bardzo nieprzyjemne.** Przedmioty, ubrania i bieliznę, które noszą ślady przemocy, należy spakować w papierowe torby i przekazać policji. Bezwzględnie powinna Pani uzyskać zaświadczenie o doznanych obrażeniach. Takie zaświadczenia lekarskie są bardzo ważne w zabezpieczeniu dowodów i w dalszym postępowaniu karnym. Odnośnie dalszego przebiegu postępowania karnego (p. str. 14).

Decyduje się Pani na opuszczenie mieszkania.

Jeśli opuści Pani mieszkanie – sama lub z dziećmi – może Pani udać się do domu dla kobiet lub do przejściowego mieszkania chronionego, gdzie zostanie Pani zapewniona całodobowa ochrona i możliwość przebywania (p. adresy na końcu broszury).

Proszę zadbać o to, aby docierała do Pani korespondencja!

W przypadku, gdy opuszcza Pani mieszkanie wraz ze wspólnymi dziećmi, nie dysponując przy tym prawem do sprawowania samodzielnej władzy rodzicielskiej lub prawem do określania miejsca pobytu dziecka, to po wyprowadzce musi Pani złożyć wniosek o przyznanie takich praw we właściwym sądzie rodzinnym. (p. str. 21).

Ważne rzeczy, które powinna Pani zabrać ze sobą opuszczając mieszkanie

- dokument tożsamości/paszport Pani i Pani dzieci
- akt urodzenia/akt małżeństwa
- kartę ubezpieczenia zdrowotnego Pani i Pani dzieci
- dokumenty uprawniające do pobytu
- umowę najmu
- umowę o pracę/decyzje o przyznaniu renty/emerytury
- decyzje wydane przez Centrum Pośrednictwa Pracy lub Urząd do spraw Socjalnych
- decyzje o prawie do sprawowania władzy rodzicielskiej
- dokumenty dotyczące konta bankowego
- lekarstwa
- rzeczy osobiste Pani i Pani dzieci (odzież, artykuły higieniczne, zabawki, rzeczy potrzebne do szkoły, pamiętnik ...)

Gdyby musiała Pani zabrać rzeczy osobiste z mieszkania w późniejszym czasie, to w przypadku nadal istniejącego zagrożenia może Pani towarzyszyć policja w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

Zameldowanie i zastrzeżenie udzielania informacji z rejestru meldunkowego dotyczących Pani nowego miejsca zamieszkania

Zgodnie z federalną ustawą meldunkową musi Pani w ciągu 14 dni w Urzędzie Spraw Obywatelskich zameldować się w swoim nowym mieszkaniu.

Jeżeli zamelduje się Pani w domu dla kobiet lub w przejściowym mieszkaniu chronionym, wówczas biuro meldunkowe sporządza automatycznie tzw. warunkowe polecenie zastrzeżenia udzielania informacji. To oznacza, że biuro meldunkowe będzie mogło udzielać informacji z rejestru meldunkowego osobom chcącym poinformować się o Pani miejscu zamieszkania tylko wówczas, gdy nie będzie to stanowiło zagrożenia dla Pani i Pani dzieci.

Jeżeli zamelduje się Pani np. u przyjaciółki lub u krewnych, musi Pani samodzielnie złożyć wniosek o zastrzeżenie udzielania informacji z rejestru meldunkowego. Wniosek ten musi Pani szczegółowo uzasadnić.

Jak działa zastrzeżenie udzielania informacji z rejestru meldunkowego?

Zanim biuro rachunkowe udzieli osobom trzecim informacji o Pani nowym adresie, najpierw zostanie Pani zapytana o pozwolenie. W razie odmowy musi Pani dobrze uzasadnić, dlaczego informacja udzielona przez biuro meldunkowe spowoduje dla Pani poważne zagrożenie.

Powinna Pani szczegółowo podać wszelkie powody przemawiające przeciw podaniu Pani adresu danym osobom lub instytucjom. O ile to możliwe, musi Pani w tym celu przedłożyć stosowne dowody, takie jak np. orzeczenia lekarskie, doniesienia na policję, zarządzenia o ochronie przed przemocą itp.

Powinna Pani zatem oświadczyć, że np. dana osoba grozi Pani, że została Pani już przez tę osobę zraniona lub obawia się Pani tego.

Wniosek o zastrzeżenie udzielania informacji z rejestru meldunkowego

Taki wniosek może Pani złożyć bez wymogu zachowania określonej formy we właściwym urzędzie, czyli w Krajowym Urzędzie do spraw Obywatelskich i Porządku Publicznego (LABO). Jeżeli potrzebuje Pani przy tym wsparcia, może Pani uzyskać odpowiednie informacje na ten temat w poradni specjalistyczno-interwencyjnej (patrz część broszury zawierająca ważne adresy).

Stosowny formularz otrzyma Pani w domu dla kobiet, w przejściowym mieszkaniu chronionym lub w poradni specjalistyczno-interwencyjnej. **Może Pani jednak samodzielnie napisać wniosek w dowolnej formie.** Musi Pani podać w nim swoje imię i nazwisko, imiona i nazwiska swoich dzieci, daty urodzenia i Pani nowy adres. Jeśli przyjechała Pani z innego kraju związkowego, powinna Pani jak najszybciej taki wniosek złożyć także w biurze meldunkowym w poprzednim miejscu pobytu, ponieważ zastrzeżenie udzielania informacji z berlińskiego rejestru meldunkowego jest tam nieważne.

O pozytywnym rozpatrzeniu Pani wniosku i czasie trwania zastrzeżenia udzielania informacji (n p. (6 lub 12 miesięcy) zostanie Pani poinformowana pisemnie. Proszę zwrócić uwagę na podany termin ważności zastrzeżenia; po upływie tego terminu ograniczenie automatycznie wygasa. Dlatego powinna Pani w odpowiednim czasie złożyć wniosek o jego przedłużenie. W tym celu musi Pani koniecznie powiadomić LABO, że oraz z czyjej strony w dalszym ciągu istnieje zagrożenie dla Pani.

Konieczne jest również, aby złożyła Pani wniosek o przyznanie prawa określenia miejsca pobytu dzieci, aby zastrzeżenie udzielania informacji z rejestru meldunkowego obowiązywało również w stosunku do nich i aby sprawca przemocy nie dowiedział się o miejscu ich pobytu.

W przypadku wspólnych dzieci może Pani wnioskować o zastrzeżenie udzielania informacji z rejestru meldunkowego tylko w przypadku, gdy dysponuje Pani prawem do sprawowania samodzielnej władzy rodzicielskiej bądź prawem określenia miejsca pobytu dzieci (szczegółowe informacje p. str. 21).

Postępowanie karne

Po zakończeniu dochodzenia prowadzonego przez policję dokumentacja związana ze złożonym przez Panią doniesieniem zostanie przekazana do prokuratury. Prokuratura sprawdzi, czy istnieją przesłanki do wniesienia oskarżenia.

Po zakończeniu postępowania przygotowawczego z reguły następuje:

Umorzenie/zakończenie postępowania

Prokuratura umarza postępowanie, jeśli uzna, że nie ma wystarczających dowodów na skazanie sprawcy. Może Pani wtedy złożyć odwołanie od tej decyzji. W tym celu może Pani zasięgnąć bezpłatnej porady prawnej w jednej z poradni specjalistyczno-interwencyjnych dla kobiet (p. część zawierająca ważne adresy).

Wniesienie oskarżenia/sądowy nakaz karny

Jeśli prokuratura uzna, że środki dowodowe są wystarczające do skazania, kieruje akt oskarżenia do właściwego sądu lub wnosi o wydanie sądowego nakazu karnego.

Sądowym nakazem karnym sprawca może zostać skazany bez postępowania sądowego w postępowaniu pisemnym na karę grzywny lub karę pozbawienia wolności w zawieszeniu. W ten sposób zostaje zakończone postępowanie sądowe. O tym fakcie nie zostanie Pani poinformowana, lecz istnieje możliwość złożenia z własnej inicjatywy pisemnego zapytania w prokuraturze. **Jako ofiara czynu przestępczego, może Pani już wcześniej na policji złożyć wniosek z prośbą udzielenia informacji o wyniku postępowania.**

Przebieg rozprawy sądowej

Sąd orzeka o dopuszczeniu oskarżenia i wyznacza termin rozprawy głównej. Na tę rozprawę zostanie wezwana Pani jako świadek oraz inni świadkowie i sprawca.

Rozprawa główna odbywa się z reguły po roku od momentu złożenia doniesienia. Podczas tej rozprawy musi Pani jeszcze raz złożyć obszernie zeznanie, ponieważ sąd może wydać orzeczenie tylko na podstawie przedłożonych ustnie zeznań wszystkich osób biorących w niej udział. Sędzia, prokurator, jak również oskarżony i jego obrońca mogą zwracać się do Pani z pytaniami.

Jeśli zdecyduje się Pani na skorzystanie z prawa do odmowy zeznań, wówczas sąd nie będzie mógł uwzględnić Pani wcześniejszych zeznań. Skutkiem tego będzie uniewinnienie i nieukaranie sprawcy – jeśli nie będzie innych środków dowodowych. Uwaga! Jeśli oskarżony nie został zatrzymany w areszcie śledczym, może on swobodnie poruszać się po budynku sądu. Jeżeli boi się Pani spotkania z nim, może Pani do momentu składania zeznań pozostać w chronionym pomieszczeniu dla świadków. Proszę wcześniej poinformować o tym sąd (numer telefonu podany jest na wezwaniu) i zwrócić się do Biura Ochrony Świadków (p. część zawierająca ważne adresy) Podczas rozprawy oskarżony jest z zasady obecny na sali sądowej. Biorąc pod uwagę szczególne okoliczności może on jednak na czas składania przez Panią zeznań zostać wyłączony z rozprawy.

Wsparcie i udzielanie porad podczas rozprawy sądowej

Sądowa rozprawa główna jest jawna. Jednak przy uwzględnieniu określonych okoliczności może ona zostać częściowo utajniona. Podczas rozprawy może Pani towarzyszyć pomoc psychologiczno-społeczna (p. str. 9) ze strony zaufanej osoby.

Może Pani w każdej chwili poprosić o poradę zaufanego adwokata i powierzyć mu reprezentowanie Pani przed sądem. Pani adwokat może przed procesem zapoznać się z aktami i towarzyszyć Pani podczas przesłuchania. Związane z tym koszty z reguły musi Pani pokryć sama. Odnosną poradę może Pani uzyskać u adwokata.

Po złożeniu zeznań przez oskarżonego, świadków i w danym wypadku biegłych, prokurator podsumowuje wszystkie fakty i wnosi o wymierzenie kary (mowa oskarżycielska prokuratora). Jeśli reprezentuje Panią adwokat, to tylko on może przedstawić sprawę z Pani punktu widzenia. Następnie głos zabiera obrońca i na koniec oskarżony.

Po tym sąd wydaje orzeczenie (wyrok), który

- skazuje sprawcę na karę grzywny
- skazuje go na karę pozbawienia wolności – może być również w zawieszeniu – lub
- zobowiązuje sprawcę do uczęszczania na kurs dla sprawców lub
- uznaje go niewinnym, ponieważ według sądu nie było wystarczających dowodów umożliwiających skazanie.

Poza tym postępowanie może jeszcze zostać umorzone na rozprawie głównej, np. po wpłaceniu kwoty pieniężnej.

Dopuszczenie w charakterze oskarżyciela posiłkowego

Kodeks postępowania karnego w przypadku określonych czynów karalnych przewiduje, że Pani jako pokrzywdzona może przyłączyć się do postępowania karnego w charakterze oskarżyciela posiłkowego. W takich przypadkach przysługują Pani daleko idące prawa jako świadka lub ofiary czynu przestępczego, np. prawo do zadawania pytań w procesie karnym przeciwko (byłemu) mężowi/partnerowi.

Ściganie karne - przykład



W przypadku gdy sąd dopuści oskarżenie posiłkowe, może Pani również złożyć wniosek o zwolnienie od obowiązku ponoszenia kosztów sądowych. W poradniach specjalistyczno-interwencyjnych dla kobiet może Pani skontaktować się z doświadczonymi adwokatkami, które oferują bezpłatne porady prawne także na miejscu (prosimy o wcześniejsze, telefoniczne uzgodnienie terminu). W ramach tej porady może Pani się dowiedzieć ogólnie wszystkiego na temat procesu (np. wynajęcie adwokata do reprezentacji procesowej, zwolnienie od obowiązku ponoszenia kosztów sądowych, przebieg procesu, możliwości ochrony, nawiązka za doznaną krzywdę w uzupełnieniu do procesu karnego, itp.).

Cywilnoprawne możliwości ochrony

Jeśli Pani (i Pani dzieci) jesteście ofiarą przemocy domowej lub stalkingu, może Pani wnioskować w sądzie o zarządzenia ochronne lub przydzielenie Pani wspólnie użytkowanego mieszkania. Właściwym sądem w takich sprawach jest sąd rodzinny. Ma Pani możliwość wyboru sądu właściwego do wydawania zarządzeń ochronnych:

sąd w dzielnicy, w której

- został popełniony czyn karalny,
- znajduje się wspólne mieszkanie lub
- mieszka pozwany/sprawca.

Przy przydziale mieszkania (zgodnie z §§ 1361 b, 1568 a kodeksu cywilnego (BGB) bądź zgodnie z §§ 14, 17 ustawy o związkach partnerskich (LPartG), wybór miejscowej właściwości sądu nie jest możliwy. W takim przypadku właściwym sądem jest w kolejności:

sąd,

- w którym toczy lub toczyła się sprawa rodzinna lub partnerska,
- w którego dzielnicy znajduje się wspólne mieszkanie małżonków bądź zarejestrowanych partnerów,
- w którego dzielnicy mieszka pozwany bądź pozwana (sprawca),
- w którego dzielnicy mieszka powódka bądź powód (pokrzywdzona).

Może Pani w każdym z tych sądów złożyć wniosek o tymczasowe zarządzenie o ochronie przed przemocą lub o możliwość wyłącznego dalszego korzystania ze wspólnego mieszkania.

Może Pani to zrobić niezależnie od tego, czy zostało wszczęte postępowanie główne.

Jeśli więc wysuwane są wobec Pani groźby i grozi Pani bezpośrednio niebezpieczeństwo, a zatem ma miejsce tzw. przypadek pilny, to w ten sposób

możliwe jest szybkie i korzystniejsze finansowo wszczęcie drogi sądowej. Składany wniosek musi być dobrze uzasadniony, a przesłanki do wydania zarządzenia muszą być wiarygodne. Prawo wymaga w tym celu tak zwanych przedłożonych środków dowodowych, aby od razu możliwe było przeprowadzenie dowodu.

Takim środkiem dowodowym może być np. zaświadczenie lekarskie albo złożenie zapewnienie z mocą przyrzeczenia.

Ma Pani możliwość złożenia wniosku o oddzielne wysłuchanie, aby uniknąć niebezpiecznego spotkania z pozwanym/ pozwaną podczas rozprawy sądowej. Wniosek ten musi być dobrze uzasadniony.

Ochrona dzieci

W odniesieniu do dzieci nie ma możliwości składania wniosków w ramach ustawy o ochronie przed przemocą. Można jednak składać inne wnioski (zgodnie z §§ 1666 i 1666 a kodeksu cywilnego (BGB)): Dzieci powyżej 14 roku życia same mogą składać takie wnioski i zlecić reprezentację adwokatowi.

Ponadto może Pani wnioskować o:

- odszkodowanie i nawiązka za doznaną krzywdę (sąd cywilny)
- zarządzenia ogólne w celu ochrony Pani osobowości zgodnie z §§ 823, 1004 kodeksu cywilnego (BGB)
- prawo do sprawowania samodzielnej władzy rodzicielskiej (sąd rodzinny)
- prawo do utrzymywania kontaktów z dzieckiem (sąd rodzinny).

W tych kwestiach powinna Pani skorzystać z porady adwokata wyspecjalizowanego w dziedzinie prawa rodzinnego lub powierzyć mu swoje reprezentowanie. Jeśli ma Pani niskie dochody, może Pani zostać przyznana pomoc w pokryciu kosztów porady prawnej i postępowania.

Z uwagi na to, że wspomniane tutaj postępowania i orzeczenia sądowe mogą trwać bardzo długo, zarządzenia ochronne i roszczenia cywilnoprawne powinny być uzyskiwane w postępowaniu przyspieszonym. Formularze ułatwiające składanie wniosków może Pani otrzymać w poradniach dla kobiet lub pobrać w Internecie na stronie: www.big-koordinierung.de/Schutzantrag/

Zarządzenia ochronne

Zgodnie z § 1 ustawy o ochronie przed przemocą (GewSchG) i w odniesieniu do dzieci zgodnie § 1666 kodeksu cywilnego (BGB) wobec sprawcy mogą zostać wydane przez sąd zarządzenia zakazujące znęcania się, gróźb, nachodzenia, zbliżania się i kontaktowania się. Sąd może mu zakazać np. kontaktowania się z Panią, zbliżania się do Pani miejsca pracy lub mieszkania, przedszkola czy szkoły, do której uczęszczają Pani dzieci. O wydawanych zarządzeniach zgodnie § 1 GewSchG jest informowana policja. Niestosowanie się sprawcy do zarządzeń na podstawie § 1 GewSchG jest karalne. Wtedy może Pani (ponownie) wezwać policję i złożyć doniesienie. Oprócz tego może Pani złożyć w sądzie wniosek o nałożenie na sprawcę kary grzywny za naruszenie porządku. W wyjątkowych przypadkach możliwy jest także areszt za zakłócenie porządku publicznego.

Przydzielenie mieszkania

Zgodnie z przepisami § 2 ustawy o ochronie przed przemocą (GewSchG) w sądzie rodzinnym może Pani złożyć wniosek o **przydzielenie Pani wspólnie użytkowanego mieszkania**. Usunięcie sprawcy z mieszkania może zostać orzeczone w przypadku zagrożenia dla dzieci zgodnie z § 1666 kodeksu cywilnego (BGB). Jeśli jest Pani w związku małżeńskim lub partnerskim, może Pani złożyć wniosek o przydzielenie Pani mieszkania zgodnie z § 1361 b kodeksu cywilnego (BGB) lub § 14 ustawy o związkach partnerskich (Lebenspartnerschaftsgesetz) do wyłącznego użytkowania. Warunkiem jest Pani decyzja, że chce Pani separacji, a przydzielenie Pani

mieszkania jest konieczne, aby uniknąć „nadmiernej dolegliwości”. Jednocześnie wraz z decyzją sądu o przydzieleniu Pani mieszkania, można zabronić sprawcy wymówienia najmu tego mieszkania bądź utrudniania Pani jego użytkowania.

Jeśli jest Pani wyłącznym najemcą mieszkania i żyje Pani ze sprawcą w stałym partnerstwie (konkubinacie), może Pani złożyć w sądzie rodzinnym wniosek o jego eksmisję. Natomiast jeśli oboje z partnerem podpisaliście umowę najmu, powinna Pani zasięgnąć porady adwokata, czy możliwe jest wykluczenie sprawcy z tej umowy. W każdym razie sąd może Pani umożliwić na czas ograniczony wyłączne korzystanie z tego mieszkania. Taka możliwość istnieje nawet wtedy, jeśli sprawca jest jedynym najemcą mieszkania.

Dodatkowo na podstawie § 1 ustawy o ochronie przed przemocą (GewSchG) zawsze istnieje możliwość uzyskania w sądzie w postępowaniu przyspieszonym **zakazu wstępu, znęcania się, gróźb, nachodzenia i kontaktowania się** (łącznie z zakazem zbliżania się do Pani). Należy uwzględnić, że decyzje sądowe w ramach GewSchG wydawane bez rozprawy ustnej muszą zostać doręczona sprawcy przez komornika sądowego. Przy składaniu wniosku o zwolnienie z kosztów postępowania ważne jest uwzględnienie od razu wniosku o przejęcie kosztów pierwszego doręczenia. Policja i Urząd do spraw Młodzieży zostaną poinformowane o decyzjach sądu wydanych na podstawie § 2 ustawy o ochronie przed przemocą (GewSchG) (przyznanie wspólnie użytkowanego mieszkania).

Prawo do sprawowania samodzielnej władzy rodzicielskiej

Dzieci są zawsze obciążone doznanymi aktami przemocy. Jeśli z powodu znęcania się odchodzi Pani od męża/partnera lub dla swojej ochrony dąży Pani do podjęcia środków sądowych, może Pani – dbając o dobro dzieci – złożyć we właściwym sądzie

rodzinnym wniosek o przyznanie Pani tymczasowego prawa określenia miejsca pobytu dzieci lub o wyłączne prawo do opieki nad dziećmi. Może Pani się o to starać niezależnie od wniesienia wniosku rozwodowego. Być może istnieje również zobowiązanie sądu do interweniowania w celu ochrony dzieci. Może on np. na podstawie §§ 1666, 1666 a kodeksu cywilnego (BGB) zabronić sprawcy korzystania ze wspólnego mieszkania, kontaktowania się z dziećmi, odebrać mu prawa określenia miejsca pobytu dzieci itp.

Prawo do utrzymywania kontaktów z dzieckiem

Niezależnie od tego, jak zostanie uregulowana kwestia prawa do opieki nad dzieckiem z reguły ojciec zachowuje prawo do utrzymywania kontaktów z dziećmi. Jednak jeśli nadal istnieje dla Pani i dzieci zagrożenie dalszym znęcaniem się lub jeśli doświadczona przez dzieci przemoc pozostawiła na nich negatywne skutki, może Pani złożyć w sądzie rodzinnym wniosek o czasowe lub nieograniczone zawieszenie albo wykluczenie prawa do utrzymywania kontaktów z dzieckiem. Często sąd zarządza o prawie do **kontaktów z dzieckiem pod nadzorem**, co oznacza, że spotkania z dziećmi odbywają się w obecności osoby zaufanej, względnie pracownika Urzędu do spraw Młodzieży lub innej instytucji. Również ojczym (obecny, wcześniejszy mąż lub partner matki) zachowuje prawo do utrzymywania kontaktów z dzieckiem, jeśli dziecko mieszkało z nim dłuższy czas i kontakt ten służy dobru dziecka. Natomiast jeśli ojczym używał przemocy wobec dziecka i/lub Pani, wówczas również może Pani złożyć wniosek o wyłączenie bądź zawieszenie prawa do utrzymywania kontaktów z dzieckiem. Pomocniczo może Pani także wnioskować o sądowe zarządzenie o kontaktach pod nadzorem (w obecności osoby trzeciej).

Dziadkowie i rodzeństwo dziecka także mają prawo do kontaktów z nim, pod warunkiem, że kontakty te służą

dobru dziecka. Należy upewnić się, jakie nastawienie mają dziadkowie – szczególnie ze strony ojca – do faktu dopuszczania się przez ojca dziecka aktów przemocy.

Jeśli zaprzeczają oni zagrożeniu ze strony ojca lub bagatelizują jego akty przemocy, mogą to być także powody do wykluczenia lub zawieszenia prawa do kontaktów z dzieckiem bądź do kontaktów tylko pod nadzorem, aby zapewnić skuteczną ochronę dziecka.

Wraz z wnioskiem o wydanie zarządzenia ochronnego może Pani również wnioskować o zawieszenie prawa sprawcy do kontaktu z Pani dzieckiem. W przeciwnym razie przewidywalnie nie da się uniknąć sytuacji, w której sprawca w momencie przekazywania dziecka będzie próbował się do Pani zbliżyć, bądź ponownie nękać lub grozić. Jeśli już wcześniej sąd wydał decyzję w sprawie kontaktów z dzieckiem, powinna Pani przy składaniu wniosku o zarządzenie ochronne zwrócić sądowi na to uwagę, wnioskując jednocześnie o dostosowanie wydanej wcześniej decyzji. **Dokładniejsze informacje na ten temat znajdzie Pani w broszurce „Kontakt z dzieckiem pod nadzorem” wydanej przez BIG e. V.**

Sprawy ze stosunków między rodzicami i dziećmi

Z dniem 01.09.2009 r. weszła w życie ustawa o postępowaniu w sprawach rodzinnych i sprawach sądownictwa nieprocesowego (FamFG).

Zgodnie z tą ustawą mają zastosowanie następujące zasady:

Zasada przyspieszenia (§ 155 FamFG):

Sprawy dotyczące prawa określenia miejsca pobytu dziecka, prawa do utrzymywania kontaktów z dzieckiem, wydania dziecka, jak również zagrożenia dobra dziecka (§§ 1666, 1666 a BGB) muszą być przeprowadzane jako pierwsze przed wszystkimi innymi sprawami rodzinnymi oraz w trybie przyspieszonym w ramach danego postępowania. Oznacza to, że termin rozprawy

sądowej powinien zostać wyznaczony najpóźniej miesiąc po rozpoczęciu postępowania. Wnioski o przełożenie terminu mogą zostać uwzględnione tylko w wyjątkowych sytuacjach. Powód złożenia takiego wniosku musi być wiarygodnie umotywowany.

Na tej rozprawie sądowej powinni osobiście stawić się uczestnicy postępowania (w razie potrzeby ze swoim adwokatem), Urząd do spraw Młodzieży i ewentualnie już wcześniej ustanowiony kurator procesowy dla małoletniego. Sąd przeważnie wysłuchuje również dzieci.

Dla matek dotkniętych przemocą termin ten może wiązać się z ogromnym obciążeniem osobistym ze względu na nieodległy czas, w którym miało miejsce doświadczenie przemocy. Wspólne wysłuchanie może oznaczać zagrożenie bezpieczeństwa. Odpowiednie wnioski o przełożenie terminu i oddzielne wysłuchanie muszą być dobrze uzasadnione i wiarygodne. Proszę jasno przedstawić, że jest Pani ofiarą przemocy domowej. Przed sądem proszę zwrócić uwagę na to, że decyzja dotycząca kontaktów z dzieckiem może być sprzeczna z zarządzeniami ochronnymi w ramach ustawy o ochronie przed przemocą. Również wspólna rozmowa ze sprawcą przemocy w Urzędzie do spraw Młodzieży stanowi dla Pani zagrożenie i może kolidować z zarządzeniami ochronnymi.

Działanie na rzecz porozumienia (§ 156 FamFG)

W sprawach dotyczących władzy rodzicielskiej, prawa określenia miejsca pobytu dzieci, prawa do utrzymywania kontaktów z dzieckiem, wydania dziecka

sąd powinien

- działać na rzecz porozumienia, (tj. skłonić rodziców do porozumienia)
- wskazać możliwość uzyskania porady, szczególnie w kwestii opracowania zgodnej koncepcji dotyczącej sprawowania władzy/odpowiedzialności rodzicielskiej
- wskazać na możliwość mediacji.

sąd może

- nakazać udzielenie porady
- spisać porozumienie jako ugodę i zatwierdzić ją sądowo.

sąd musi

- w przypadku nieosiągnięcia porozumienia rozważyć zarządzenie tymczasowe.

•

Sąd powinien w przypadku nakazu udzielenia porady lub dokonania ekspertyzy uregulować lub wyłączyć zarządzeniem tymczasowym prawo do utrzymywania kontaktów z dzieckiem. W przypadkach przemocy domowej działanie na rzecz porozumienia nie wchodzi w rachubę, ponieważ nie można zagwarantować, że sprawca będzie przestrzegał zawartych w nim uzgodnień. Należy zwrócić sądowi na to uwagę, powołując się na uzasadnienie ustawy w odniesieniu do § 156 FamFG.

Odszkodowanie i nawiązka za doznaną krzywdę

Pani roszczenie odszkodowawcze obejmuje odszkodowanie za szkody majątkowe, jak np. koszty leczenia, straty finansowe w przypadku utraty zarobku lub odszkodowanie za porwane ubranie i zniszczone przedmioty. Prawo do nawiązki za doznaną krzywdę jest zorientowane na zadośćuczynienie i rekompensatę za szkody, takie jak obrażenia ciała, ból, upokorzenie i poniżenie.

Co i gdzie si znajduje?

Sądy rodzinne:

Pankow/Weißensee

Właściwy dla dzielnic:

Mitte (Mitte, Tiergarten, Wedding),
Pankow (Pankow, Weißensee, Prenzlauer Berg),
Reinickendorf

Kissingenstr. 5–6

13189 Berlin-Pankow

Tel.: (030) 9 02 45-0

Punkt informacyjny i składania wniosków znajduje się na parterze w pokoju B 2. Godziny pracy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–13.00, w czwartki w godz. 15.00–18.00 (pierwszeństwo w obsłudze mają osoby pracujące zawodowo)

Schöneberg

Właściwy dla dzielnic:

Steglitz-Zehlendorf und Schöneberg

Grunewaldstr. 66–67

10823 Berlin-Schöneberg

Tel.: (030) 9 01 59-0

Punkt informacyjny i składania wniosków znajduje się na parterze w pokoju 11.

Godziny pracy od poniedziałku do piątku w godz.

9.00–13.00, w czwartki w godz. 15.00–18.00

(pierwszeństwo w obsłudze mają osoby pracujące zawodowo)

Köpenick

Właściwy dla dzielnic Treptow/Köpenick:

Mandrellaplatz 6

12555 Berlin

Tel. (030) 9 02 47-0

Punkty informacyjne i składania wniosków, pokój 112.

Godziny pracy od poniedziałku do piątku w godz.

9.00–13.00, w czwartki w godz. 15.00–18.00

(pierwszeństwo w obsłudze mają osoby pracujące zawodowo)

Tempelhof-Kreuzberg

Właściwy dla wszystkich pozostałych dzielnic:

Hallesches Ufer 62

10963 Berlin-Kreuzberg

Tel.: (030) 9 01 75-0

Punkty informacyjne i składania wniosków znajdują się w pokojach od F020 do F029,

godziny pracy od poniedziałku do środy w godz.

8.30–15.00, w czwartki w godz. 14.00–18.00, w piątki

w godz. 8.30–13.00

Sąd karny:

Tiergarten, tel.: (030) 90 14-0

Domy dla kobiet:

- Domy dla kobiet oferują bezpieczne, przejściowe schronienie dla kobiet i ich dzieci każdej narodowości.
- Do domu dla kobiet można dzwonić całą dobę.
- Adresy domów dla kobiet są anonimowe.
- Mężczyźni nie mają wstępu do domów dla kobiet.
- Pobyt w domu dla kobiet jest bezpłatny; za wyżywienie/utrzymanie dzieci odpowiada Pani sama.
- W domu dla kobiet otrzyma Pani kompleksowe porady i szerokie wsparcie.
- Skutkiem pobytu w domu dla kobiet nie musi być rozwód, ponadto pobyt nie jest zgłaszany w urzędzie dla obcokrajowców.

2. Autonomes Frauenhaus, tel.: (030) 37 49 06 22

Hestia-Frauenhaus, tel.: (030) 559 35 31

Frauenhaus Cocon, tel.: (030) 91 61 18 36

Frauenhaus BORA, tel.: (030) 986 43 32,
wyposażony w pokój dla niepełnosprawnych

Frauenhaus CARITAS, tel.: (030) 851 10 18
przystosowany dla głuchych

Interkulturelles Frauenhaus, tel.: (030) 80 10 80 50

Poradnie specjalistyczno – interwencyjne

oferują kobietom dotkniętym przemocą telefoniczne lub osobiste

- porady socjalne i prawne
- informują o środkach policyjnych i prawnych
- pośredniczą w znalezieniu miejsca w domu dla kobiet lub w przejściowym mieszkaniu chronionym
- pomagają w sprawach urzędowych i przy poszukiwaniu mieszkania
- oferują porady adwokackie, spotkania w grupach oraz częściową opiekę nad dziećmi itp.

Porady są bezpłatne i prowadzone w poufnej atmosferze przez pracownice znające języki obce i posługujące się językiem migowym – w razie potrzeby z pomocą tłumaczki.

Frauenberatungsstelle TARA, tel.: (030) 787 18 340 Porady również w językach: angielskim, perskim, tureckim i afgańskim (dari)

FRAUENRAUM, tel.: (030) 448 45 28
Porady również w języku angielskim

Frauenberatung BORA, tel.: (030) 927 47 07
Porady również w języku angielskim i francuskim

Frauentreffpunkt, tel.: (030) 622 22 60
SMS: 0151-567 40 945

Porady również w języku angielskim i polskim oraz w języku migowym

Interkulturelle Beratungsstelle,
Tel.: (030) 80 19 59 80 Porady również w języku armeńskim, angielskim, perskim oraz we wszystkich językach z obszaru byłej Jugosławii. Wejście dla osób niepełnosprawnych

Chronione mieszkania przejściowe

Frauenzimmer e. V., tel.: (030) 787 50 15,
przystosowane do wózków inwalidzkich

Hestia e. V., tel.: (030) 440 60 58

Zuff e. V., tel.: (030) 694 60 67 + (030) 787 18 340

Frauenort-Augusta, przystosowane dla głuchych
tel.: (030) 28 59 89 77 i (030) 46 60 02 17
fax (030) 28 59 89 78 i (030) 46 60 02 17
SMS: 0160-666 37 78

Interkulturelles Wohnprojekt, tel.: 80 10 80 10

W tych placówkach może Pani otrzymać dalsze informacje (prawne) i wsparcie:

Specyficzne oferty porad i informacji:

LARA, Specjalistyczne centrum zwalczania przemocy seksualnej wobec kobiet
tel.: (030) 216 88 88 (infolinia)
Kryzysowe centrum porad dla kobiet będących ofiarami gwałtu i napastowanych seksualnie

Wildwasser e. V., tel.: (030) 693 91 92
Samopomoc i porady dla kobiet, które doświadczyły przemocy seksualnej w dzieciństwie

FrauenNachtCafé – nächtliche Krisenanlaufstelle (nocny kryzysowy punkt kontaktowy) –

tel.: (030) 61 62 09 70

12055 Berlin, Mareschstraße 14

Godziny pracy: Z piątku na sobotę:

w godz. 20.00–2.00

z soboty na niedzielę: w godz. 20.00–2.00),

ze środy na czwartek: w godz. 19.00–1.00)

**Netzwerk behinderter Frauen in Berlin e. V.,
(organizacja dla kobiet niepełnosprawnych)**

tel.: (030) 617 09 167/(030) 617 09 168/169

Ban Ying, tel.: (030) 440 63 73/74

Placówka koordynacyjna i poradnia do spraw
zwalczania handlu ludźmi

Al Nadi, tel.: (030) 852 06 02

Miejsce spotkań i udzielanie porad dla Arabek

HINBUN, tel.: (030) 336 66 62

Centrum edukacji i porad dla Kurdyjek

In VIA, tel.: (030) 66633487

tel. kom.: 0177 738 62 76

Poradnia dla kobiet dotkniętych handlem
żywym towarem

TIO, tel.: (030) 624 10 11

Miejsce spotkań i informacji dla Turczynek

EWA Frauenzentrum, tel.: (030) 442 55 42

(centrum dla kobiet EWA)

Informacje prawne i porady ogólne

Rodzinne pogotowie opiekuńcze

Działa przez całą dobę

Infolinia do spraw ochrony dzieci,

tel.: (030) 61 00 66

**Kindernotdienst (pogotowie interwencyjne dla
dzieci),** tel.: (030) 61 00 61

**Jugendnotdienst (pogotowie interwencyjne
dla młodzieży),** tel.: (030) 61 00 62

**Mädchennotdienst (pogotowie interwencyjne
dla dziewcząt),** tel.: (030) 61 00 63

#Porady w kwestii ochrony ofiar i świadków:

Opferhilfe (pomoc dla ofiar),

tel.: (030) 395 28 67

Porady dla ofiar przestępstw

Opieka nad świadkami przy Sądzie Rejonowym dla Dzielnicy Tiergarten i Sądzie Okręgowym w Berlinie,

tel.: (030) 90 14-34 98/90 14-32 06

Weißer Ring, tel.: (030) 833 70 60

Wildwasser e.V., tel.: (030) 2 82 44 27

Poradnia dla dziewcząt Berlin-Mitte – wsparcie i pomoc dla dziewcząt – ofiar przemocy seksualnej, które zdecydowały się na złożenie doniesienia.

Tauwetter, centrum pomocy dla mężczyzn, którzy w wieku chłopięcym zostali wykorzystani seksualnie

tel.: (030) 693 80 07, we wtorki w godz. 16.00–18.00, w środy w godz. 10.00–13.00 i w czwartki w godz. 17.00–19.00

Poradnie dla sprawców przemocy domowej:

Beratung für Männer – gegen Gewalt (poradnia dla mężczyzn – zapobieganie przemocy)

tel.: (030) 785 98 25, tel. kom.: 0170/380 18 14

Berliner Zentrum für Gewaltprävention – BZfG e.V. (Berlińskie Centrum Zapobiegania Przemocy)

tel.: (030) 95 61 38 38

Poradnie dla lesbijek i gejów:

Poradnia dla lesbijek

tel.: (030) 217 27 53

Maneo

Poradnia dla gejów i osób biseksualnych

tel.: (030) 216 33 36

codziennie w godzinach od 17.00 do 19.00

Inne placówki doradcze:

Stop Stalking

Albrechtstrasse 8

12165 Berlin

tel. (030) 22 19 22 000

info@stop-stalking-berlin.de

Paargewalt gemeinsam beenden

(wspólna walka z przemocą w związkach)

Caritas Familienberatung Mitte

Große Hamburger Str. 18

10115 Berlin

tel. (030) 66 633 470

Familienberatung.mitte@caritas-berlin.de

Porady i ochrona dla dzieci i ich rodzin

po doświadczeniu przemocy

Kind im Blick

Briesestraße 15

12053 Berlin

tel. 0151 14 64 87 55

Przychodnia dla Ofiar Przemocy przy

Klinice Charité

Birkenstraße 62, Hs. N

10559 Berlin

tel.: (030) 450 570 270

fax: (030) 450 7 570 270

gewaltschutz-ambulanz@charite.de

www.gewaltschutz-ambulanz.charite.de

Centralna, telefoniczna pierwsza porada w Berlinie

BIG HOTLINE



030.611 03 00

Bei häuslicher Gewalt · Hilfe für Frauen und ihre Kinder

jest dostępna codziennie – również w weekendy i dni świąteczne – **w godzinach 8.00–23.00.**
W razie potrzeby z pomocą tłumaczek.

Pracownice infolinii BIG Hotline udzielają porad kobietom dotkniętym przemocą, jak również osobom z ich otoczenia. Osoby mające zawodowo styczność z tematem przemocy domowej, również mogą zwrócić się do BIG Hotline z pytaniami. Pracownice BIG Hotline oferują np. interwencję kryzysową, pośredniczą w znalezieniu miejsca w domu dla kobiet i w kontaktach z innymi instytucjami pomocowymi. Poza tym informują o możliwościach prawnych i możliwościach pomocy ze strony policji. Dodatkową ofertę stanowi Mobile Intervention (Interwencja Mobilna). Jeśli porada telefoniczna nie jest wystarczająca, może ona zostać udzielona również na miejscu.

Praca BIG Hotline jest realizowana w ścisłej współpracy z poradniami specjalistyczno-interwencyjnymi dla kobiet: Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara, Bora i Interkulturelle Initiative

Przemoc domowa nie jest sprawą prywatną! Możemy pomóc Pani i Pani dzieciom!

030.611 03 00